

# Il est bel et bon

from *Chansons musicales a quatre parties*  
composez par Jannequin et Passereau - 1536\*

Trascribed by  
Leonardo Lollini

**Pierre Passereau**  
(prima del 1509 – dopo il 1547)

[100] = 60 ca.]

Cantus

Altus

Tenor

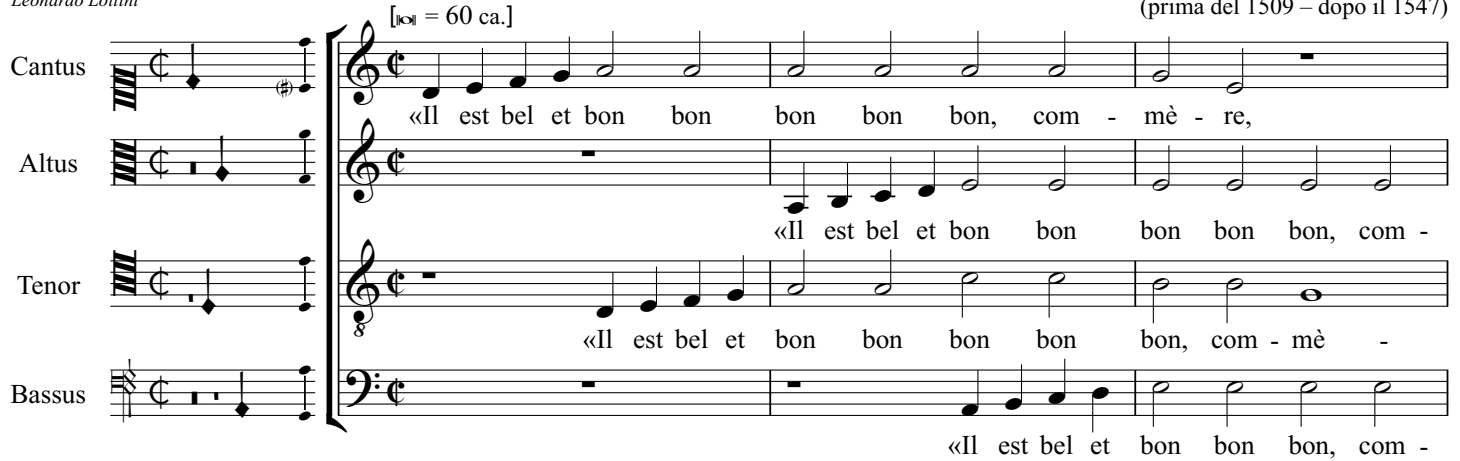
Bassus

«Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re,

«Il est bel et bon bon bon bon bon, com -

«Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè -

«Il est bel et bon bon bon, com -

The first system of the musical score consists of four staves: Cantus (soprano), Altus (alto), Tenor, and Bassus (bass). Each staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The Cantus staff has a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staves, with each line of music corresponding to a voice part. The lyrics for the first system are: Cantus: «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re,; Altus: «Il est bel et bon bon bon bon bon, com -; Tenor: «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè -; Bassus: «Il est bel et bon bon bon, com -.

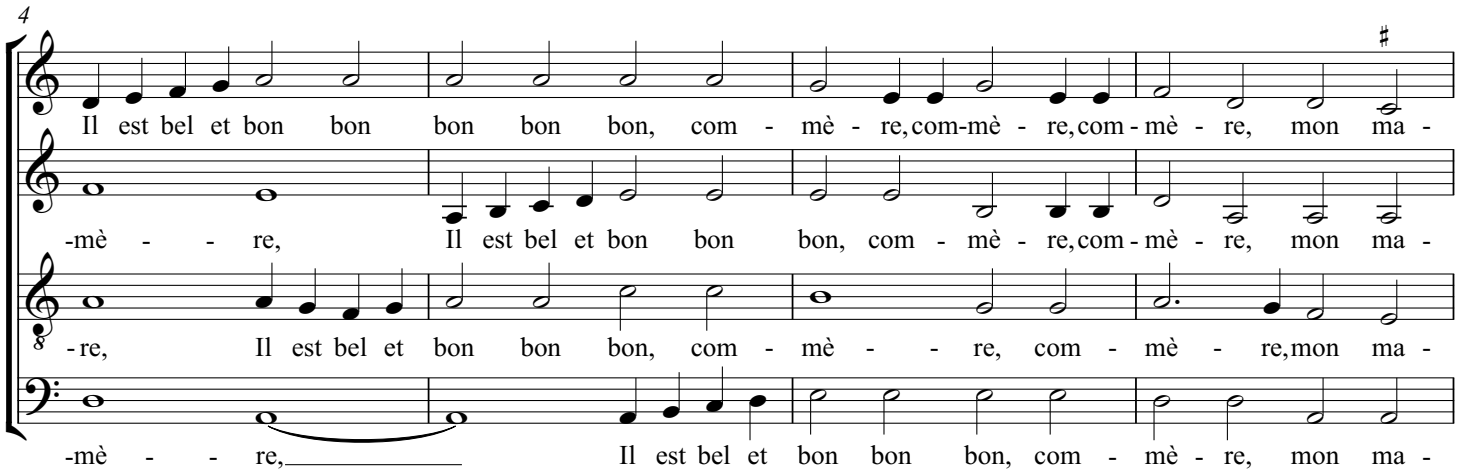
4

Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re, com-mè - re, com - mè - re, mon ma -

-mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma -

-re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - - re, com - mè - re, mon ma -

-mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, mon ma -

The second system of the musical score continues the four-part setting. It begins with a measure rest for 4 measures. The lyrics continue: Cantus: Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re, com-mè - re, com - mè - re, mon ma -; Altus: -mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma -; Tenor: -re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - - re, com - mè - re, mon ma -; Bassus: -mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, mon ma -.

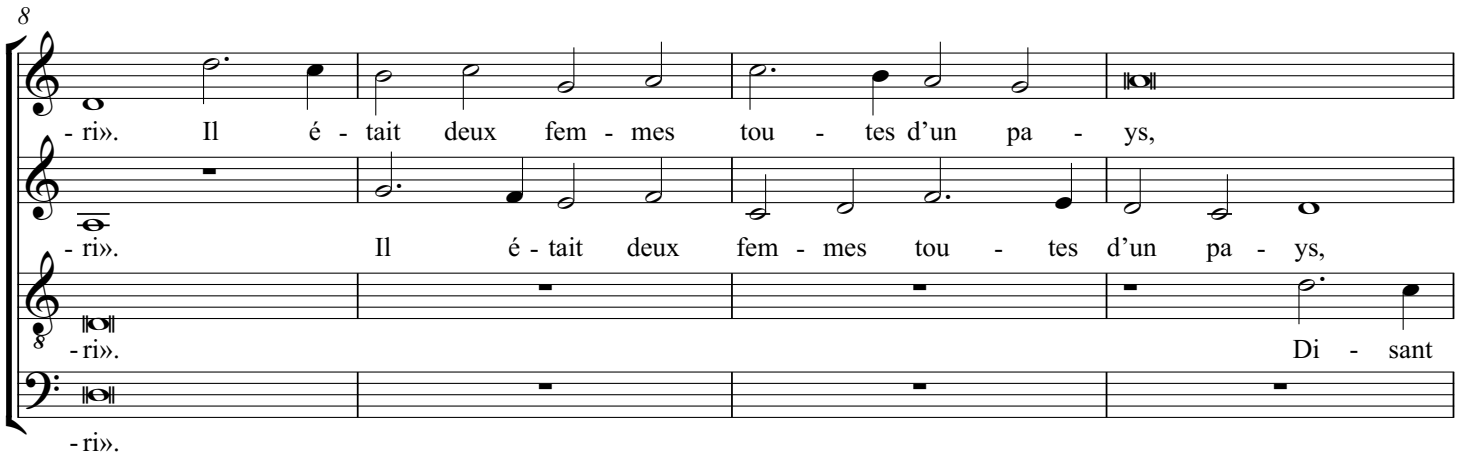
8

- ri». Il é - tait deux fem - mes tou - tes d'un pa - ys,

- ri». Il é - tait deux fem - mes tou - tes d'un pa - ys,

- ri». Di - sant

- ri».

The third system of the musical score continues the four-part setting. It begins with a measure rest for 8 measures. The lyrics continue: Cantus: - ri». Il é - tait deux fem - mes tou - tes d'un pa - ys,; Altus: - ri». Il é - tait deux fem - mes tou - tes d'un pa - ys,; Tenor: - ri». Di - sant; Bassus: - ri».

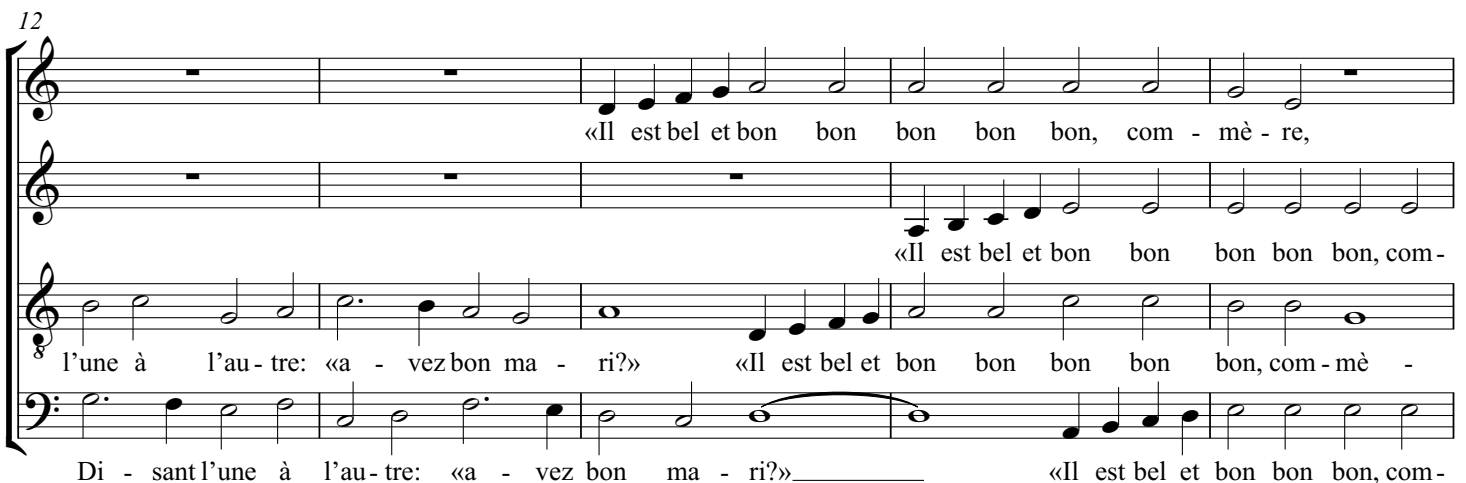
12

«Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re,

«Il est bel et bon bon bon bon bon, com -

l'une à l'au - tre: «a - vez bon ma - ri?» «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè -

Di - sant l'une à l'au - tre: «a - vez bon ma - ri?» «Il est bel et bon bon bon, com -

The fourth system of the musical score continues the four-part setting. It begins with a measure rest for 12 measures. The lyrics continue: Cantus: «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re,; Altus: «Il est bel et bon bon bon bon bon, com -; Tenor: l'une à l'au - tre: «a - vez bon ma - ri?» «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè -; Bassus: Di - sant l'une à l'au - tre: «a - vez bon ma - ri?» «Il est bel et bon bon bon, com -.

\* Tiers livre contenant XXI. Chansons musicales a quatre parties composez par Jannequin et Passereau esleues de plusieurs livres par cy devant imprimez: et nagueres rimprimees par Pierre Attaignant imprimeur et libraire de musique demourant a Paris en la rue de la Harpe pres leglise S. Cosme. Mense mayo M.D.XXXVI.

17

Il est bel et bon bon bon bon, com - mè - re, com-mè - re, com - mè - re, mon ma -  
 -mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma -  
 -re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - - re, com - mè - re, mon ma -  
 -mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, mon ma -

21

-ri». «Il ne me cour - rou - ce ne me bat aus - si,  
 -ri». «Il ne me cour - rou - ce ne me bat aus - si,  
 -ri». «Il ne me cour - rou - ce ne me  
 -ri». «Il ne me cour - rou - ce ne

27

Il fait le mé - na - ge, Il donne aux pou - lail - les, Il donne aux pou -  
 Il fait le mé - na - ge, Il donne aux pou - lail - les,  
 bat aus - si, Il fait le mé - na - ge, Il donne aux pou - lail - les,  
 - me bat aus - si, Il fait le mé - na - ge, Il donne

32

-lail - les, Et je prends mes plai - - - sirs. Com - mè -  
 Et je prends mes plai - - - sirs.  
 Et je prends mes plai - - - sirs. Com -  
 aux pou - lail - les, Et je prends mes plai - sirs.

36

- re, c'est pour ri - re Quand les pou - lail - les cri -  
 Com - mè - re, c'est pour ri - re Quand les pou -  
 mè - re, c'est pour ri - re Quand les pou - lail - les  
 Com - mè - re, c'est pour ri - re Quand les

41

-ent: quand les pou - lail - les cri - ent». Pe - ti - te co -  
 -lail - les cri - ent». Co co co co co co co  
 cri - ent, quand les pou - lail - les cri - ent». Pe -  
 pou - lail - les cri - ent». Co co co co co de, co co

45

-quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te qu'est  
 co co co co de, co co co co co co co de, co co co co de, pe - ti - te co - quet - te,  
 - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te,  
 de, co co co co co co de, co co co co co co de, co co de, pe - ti - te co - quet - te,

49

#  
 ce - ci «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re,  
 qu'est ce - ci «Il est bel et bon bon bon bon bon, com -  
 qu'est ce - ci «Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè -  
 qu'est ce - ci «Il est bel et bon bon bon, com -

53

Il est bel et bon bon bon bon, com - mè - re, com-mè - re, com - mè - re, mon ma -  
-mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma -  
-re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - - re, com - mè - re, mon ma -  
-mè - - re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, mon ma -

57

- ri. Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - re, Il est bel et  
- ri. Il est bel et bon bon bon bon bon, com - mè - -  
- ri. Il est bel et bon bon bon bon, com - mè - re,  
- ri. Il est bel et bon bon bon, com - mè - -

61

bon bon bon bon bon, com - mè - re, com - mè - re, com-mè - re, mon ma - ri)?  
- re, Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, com-mè - re, mon ma - ri)?  
Il est bel et bon bon bon, com - mè - - re, com - mè - re, mon ma - ri)?  
- re Il est bel et bon bon bon, com - mè - re, mon ma - ri)?

*Original French text*

«Il est bel et bon, commère, mon mary».  
Il estoient deux femmes toutes d'ung pays,  
Disans l'une à l'autre: «Avez bon mary»  
«Il ne me courousse, ne me bat aussy,  
Il faict le mesnaige,  
Il donne aux poulailles,  
Et je prens mes plaisirs.  
Commère, c'est pour rire  
Quant les poulailles crient».  
Co co co co dae, petite coquete qu'est cecy  
«Il est bel et bon, commère, mon mary»?

*Modern french text*

«Il est bel est bon, commère, mon mari».  
Il était deux femmes toutes d'un pays,  
Disant l'une à l'autre: «avez bon mari»  
«Il ne me courouce ne me bat aussi,  
Il fait le ménage,  
Il donne aux poulailles,  
Et je prends mes plaisirs.  
Commère c'est pour rire  
Quand les poulailles crient».  
Co co co co de, petite coquette, qu'est ceci  
«Il est bel est bon, commère, mon mari»?

*Italian translation*

«Mio marito è bello e buono, comare.»  
Così due donne dello stesso paese  
dicevano l'una all'altra: «Hai un buon marito.»  
«Non mi sgrida e neanche mi picchia,  
sbriga le faccende di casa,  
dà da mangiare alle galline  
e io me la godò.  
Comare, c'è davvero da ridere  
quando le galline chiocchiano.»  
Co co co coccodè, civettuole, cos'è questo  
«Mio marito è bello e buono, comare»?